

STOKYS

BAUANLEITUNG

Instruction de construction

STOKYS

No. 2203 Ornamente- Zeichnungsmaschine

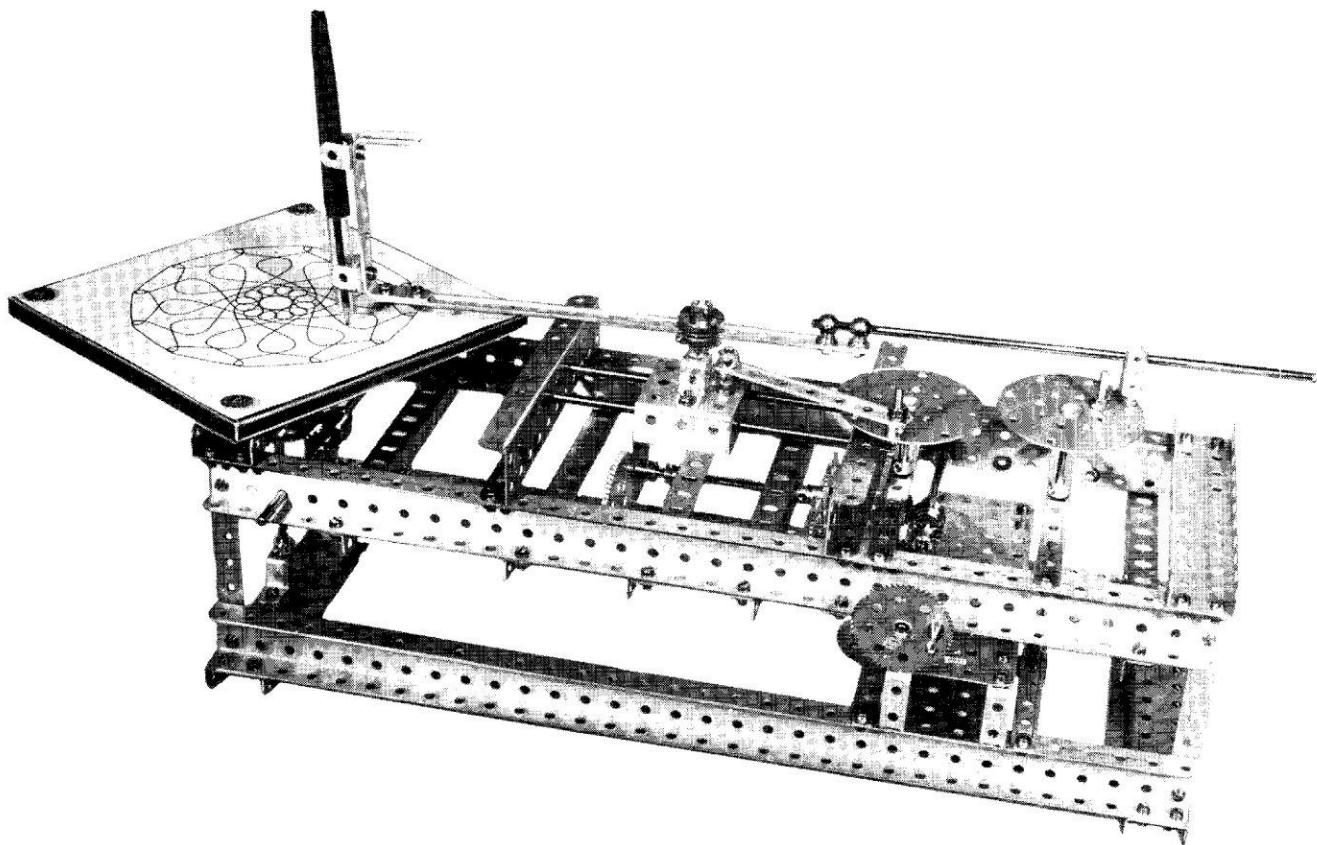
Machine à dessiner des ornements

Dieses hochinteressante Modell kann nach dieser Vorlage leicht selbst gebaut werden.

Man kann damit tausende verschiedene wundervolle dekorative Ornamente zeichnen, ja sogar mehrere verschiedene Zeichnungen in verschiedenen Farben auf dem gleichen Blatt zu farbenprächtigen Kunstwerken kombinieren.

Vous pouvez construire vous-même ce modèle extrêmement intéressant en suivant ces indications.

Avec cet appareil, on peut dessiner des milliers de motifs décoratifs merveilleux et même combiner sur la même feuille de nombreux dessins différents en couleurs variées, pour obtenir des œuvres d'art magnifiquement enluminées.



EINZELHEITEN :

Beim Bau ist zu beachten, dass sich alle Achsen sehr leicht drehen, jedoch mit möglichst wenig Längsspiel, damit die Zeichnung genau wird.

Der Kugelschreiber oder Filzstift wird in die beiden - ev. leicht zusammenzudrückenden - U-Winkel der Wippe einge-klemmt und darf nur leicht auf das Papier drücken.

Die beiden Gleitachsen und die Zahnräder No. 70 und 124 müssen leicht geölt werden.

Im Rad K sind in einem inneren und äusseren Loch je 1 Gewindestift No. 95 eingeschraubt, auf diese wird je nach Einstellung ein Pleuelstangenkopf No. 94 (ohne Schraube) als Führung der Wippe aufgesteckt.

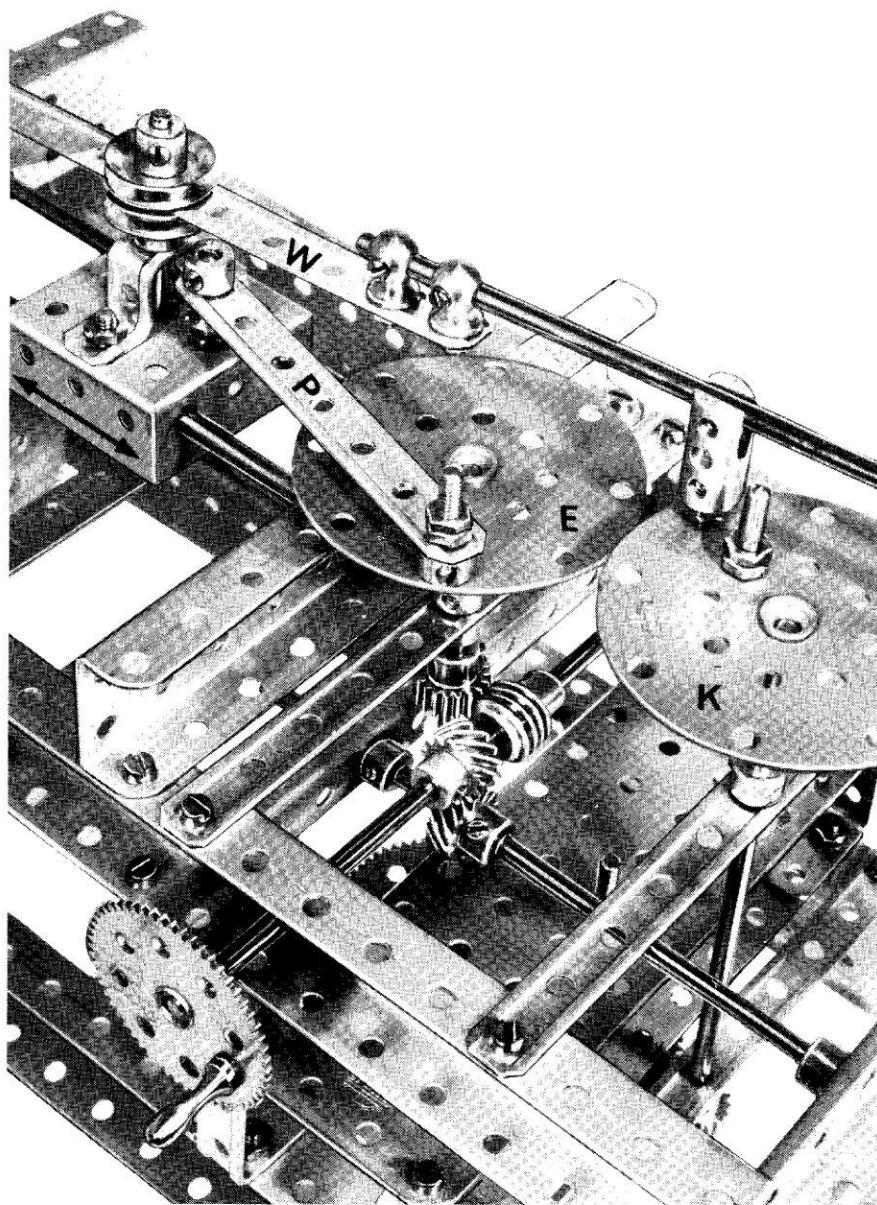
Im Rad E kann der in die Pleuelstange (P) eingeschraubte Gewindestift in das gewünschte Loch eingesteckt werden

Beim Wechseln des Stiftes oder des Papiers ist der Stift - und die Wippe rechts aus der Führung - abzuheben und auszuschwenken.

Bei Beginn der Zeichnung müssen beim Rad K die Gewindestifte immer genau links stehen, beim Rad E muss die Pleuelstange (P) links oder rechts eingehängt sein.

MEHRFARBIGE ZEICHNUNGEN :

Nach Beendigung einer Zeichnung Wippe ausschwenken, Filzstift wechseln und bei den Räder E und K Wippe und Pleuelstange nach Wunsch anders einhängen. Auch kann der Tisch um eine halbe Teilung gedreht werden. Beim Farbwechsel dürfen die Zahnräder nicht gewechselt werden.



DETAILS:

Lors de la construction, il faut veiller à ce que tous les axes tournent facilement, mais avec un jeu longitudinal aussi minime que possible afin que le dessin soit précis.

Le stylo à bille ou le stylo-feutre est coincé dans les deux équerres en U - qu'il faut éventuellement un peu écraser - de la bascule; il ne doit appuyer que légèrement sur le papier.

Les deux axes coulissants et les roues dentées nos 70 et 124 doivent être légèrement huilées.

Une goupille filetée no 95 est vissée dans un trou intérieur, une autre dans un trou extérieur de la roue K; selon le réglage, une tête de bielle no 94 (sans vis), servant de guidage de la bascule, est fixée sur ces goupilles.

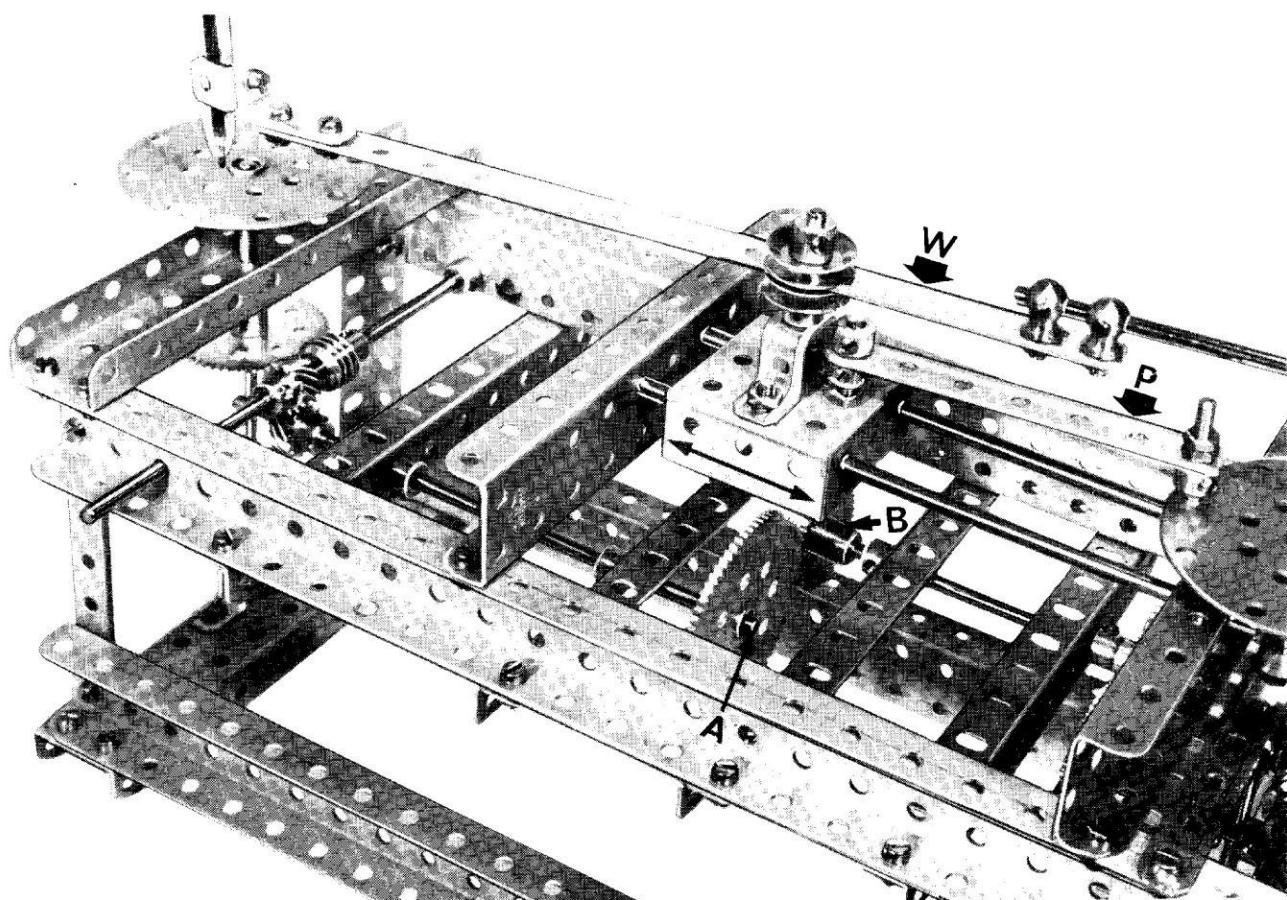
La goupille filetée vissée dans la bielle (P) de la roue E peut être introduite dans le trou qui convient.

Lorsqu'on change le stylo ou le papier, le stylo doit être soulevé et tourné; la bascule doit aussi être dégagée du guidage, à droite.

Lorsqu'on commence un dessin, les goupilles filetées doivent toujours se trouver exactement à gauche pour la roue K; pour la roue E, la bielle (P) doit être accrochée à gauche ou à droite.

DESSINS MULTICOLORES:

Quand un dessin est achevé, renverser la bascule, changer le stylo, et pour les roues E et K accrocher la bascule et la bielle différemment selon ce qu'on désire obtenir. La table peut aussi être tournée d'une demi-division. Les roues dentées ne doivent pas être changées lorsqu'on veut travailler avec d'autres couleurs.



DIE ARBEITSWEISE:

Ein Papierbogen von 15 x 15 cm wird mit 4 Reissnägeln auf den Tisch geheftet.

Der Kugelschreiber oder Filzstift wird durch eine auf dem Schlitten montierte Wippe (W) geführt

Die Längsbewegung des Schlittens erfolgt über eine im Rad E eingehängte Pleuelstange (P).

Durch das Rad K - mit aufgestecktem No. 94 als Führung - wird der Schreiber zusätzlich seitlich bewegt.

Der Tisch dreht sich, je nach Uebersetzung (A-D) verschiedenen rasch.

Einstellung «FIX»: Die Wippe kann auch durch eine rechts einsteckbare Achse mit aufgeschraubtem No. 94 geführt werden, so dass sie keine seitliche Bewegung macht. Rad K dreht leer. (Abbildung)

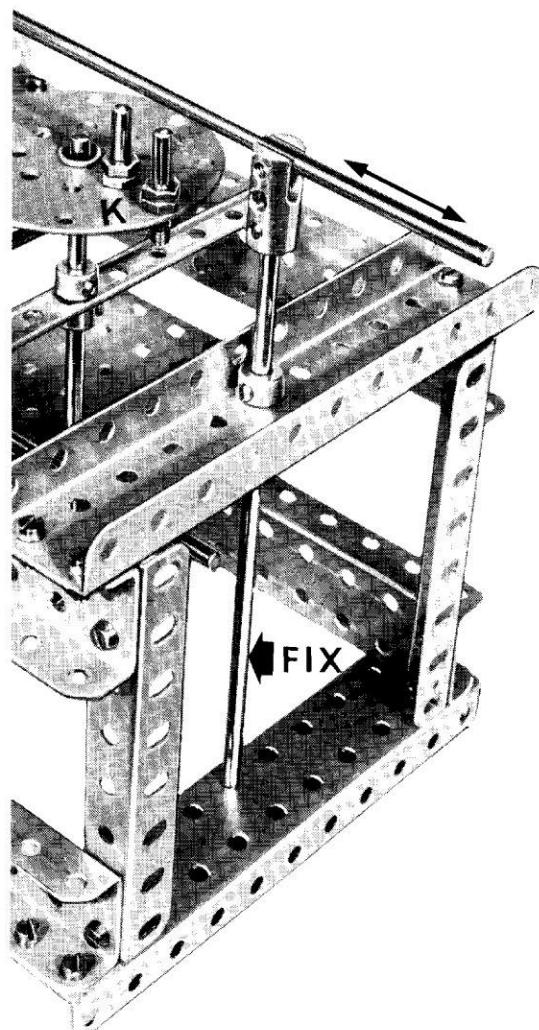
Durch Auswechseln der Zahnräder A - K entstehen ganz verschiedene Zeichnungen.

Weitere Verstellmöglichkeiten sind:

Bei Rad K Benützung der inneren oder äusseren Aufsteckstiften. Bei Rad E Benützung der inneren oder äusseren Löcher, rechts oder links sowie der anderen Löcher.

Auch die Wippe kann auf dem Schlitten um 1 - 2 Löcher in Richtung Tisch verschoben werden.

Durch Retourdrehen entsteht - durch das Spiel der Zahnräder - eine zweite leicht verschobene Linie.



Erforderliche Teile / Pièces nécessaires

Anzahl No. Nombre	Anzahl No. Nombre	Zusätzlich für Motorenmontage
1 6	2 94	
4 10	2 94a	
1 11	4 95	
4 19	1 95a	
6 20	1 98	
2 33	80 100	
2 34	90 101 H	M 1 19
1 37	4 100 H	1 36
4 41	2 110	2 65
2 56	1 116	2 66
4 62	1 117	1 73
5 65	1 117a	1 82
6 66	4 124	7 100
2 70	2 131	7 101
28 73	6 141	
4 81	4 144	M 2 2
1 82	4 201	2 65
3 83	3 202	2 66
7 84	1 210	1 73
1 85	1 211	1 82
		5 100
		5 101
		3 104

METHODE DE TRAVAIL

Fixer une feuille de papier de 15 x 15 cm sur la table, avec 4 punaises.

Passer le stylo à bille ou le stylo-feutre à travers la bascule (W) montée sur le chariot.

Le mouvement longitudinal du chariot est assuré par une bielle (P) accrochée à la roue E.

En outre, le scripteur est déplacé latéralement par la roue K munie du no 94 pour le guidage.

La table tourne à une vitesse dépendant du rapport de transmission choisi (A - D).

Réglage « FIXE » : La bascule peut aussi être conduite par un axe monté à droite, sur lequel a été vissé le no 94, de façon à éviter tout mouvement latéral. La roue K tourne à vide (cliché no 4).

On obtient des dessins tout différents en changeant les roues dentées A - K.

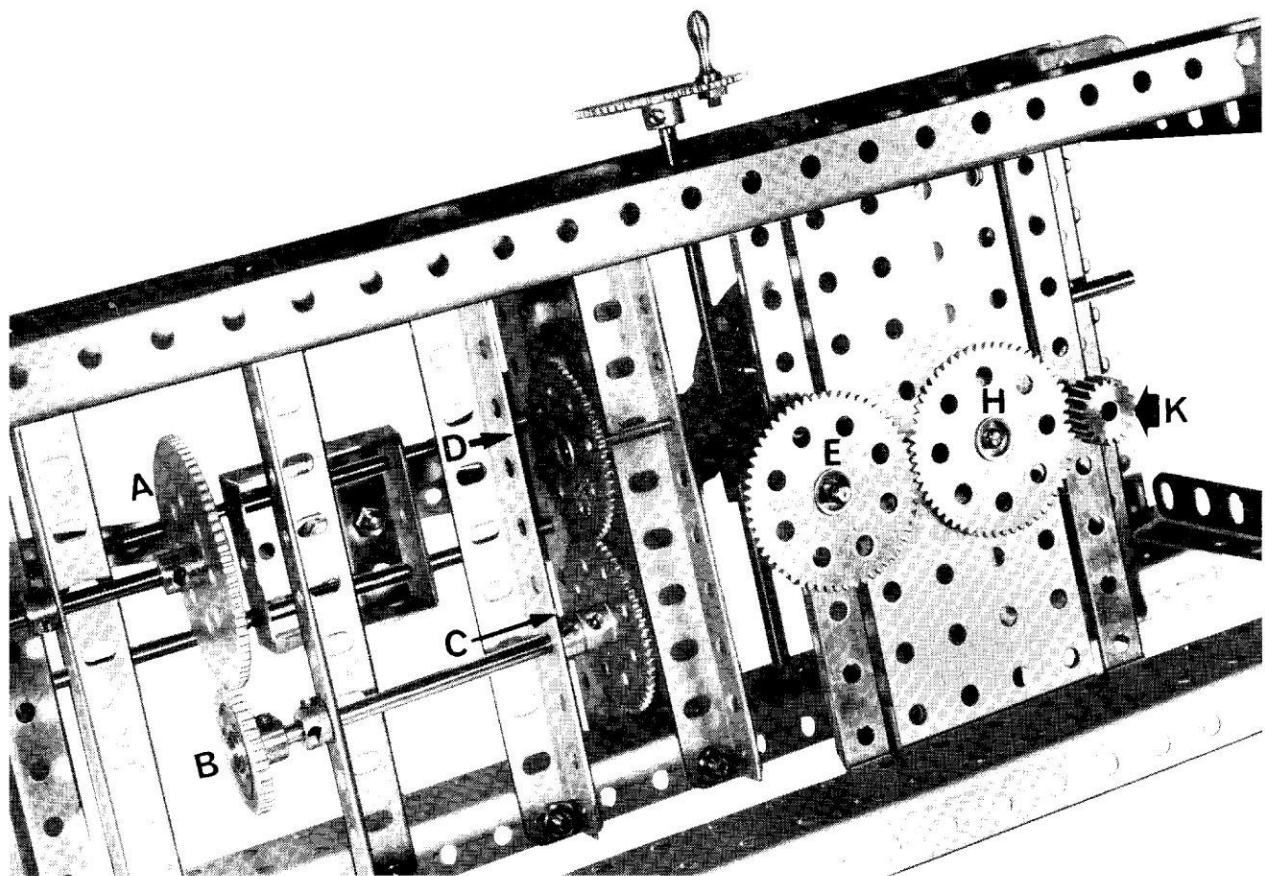
AUTRES POSSIBILITES DE REGLAGE :

Pour la roue K, emploi des goupilles intérieures ou extérieures.

Pour la roue E, emploi des trous intérieurs ou extérieurs, à droite ou à gauche, ainsi que des autres trous.

La bascule peut aussi être déplacée sur le chariot de 1-2 trous en direction de la table.

En tournant en arrière, on obtient une seconde ligne légèrement décalée en raison du jeu des roues dentées.



DIE UEBERSETZUNGSMÖGLICHKEITEN / LES DIFFERENTS RAPPORTS DE TRANSMISSION:

Räder A + B C + D No. 201 + 202 / 202 + 201 / 66 + 66 / 116 + 117
 Roues

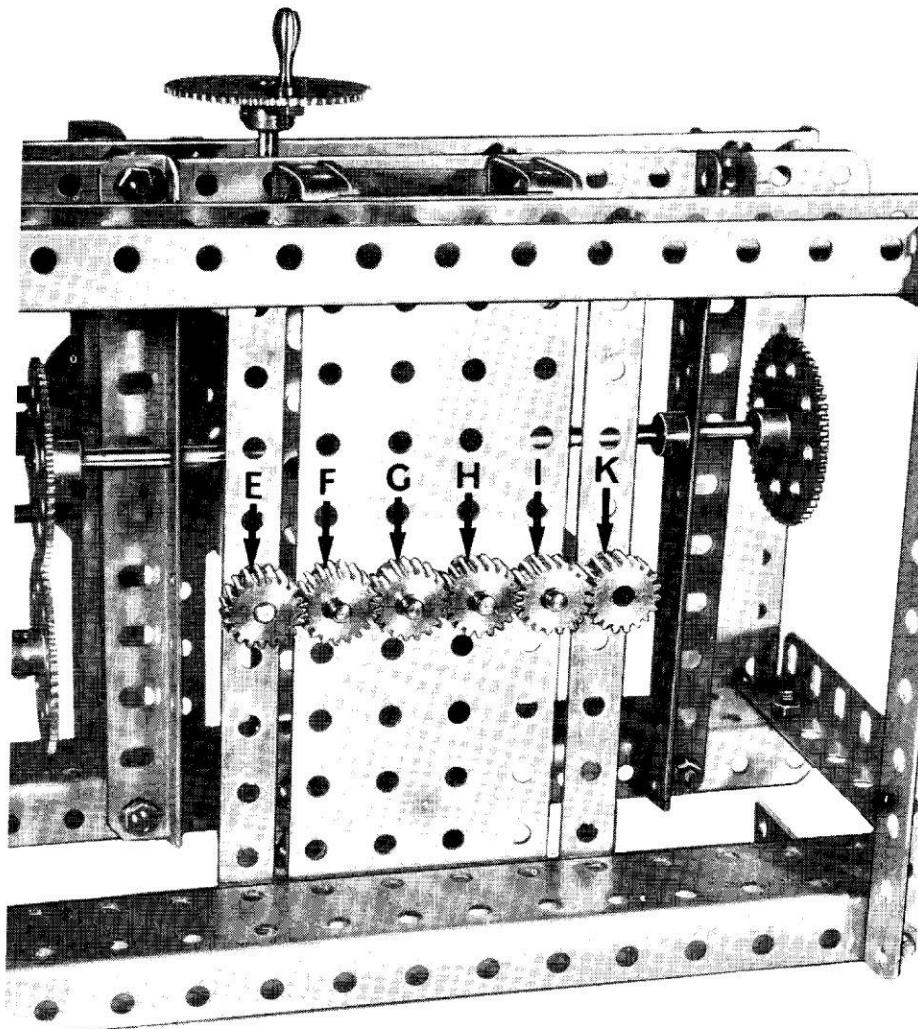
A	+	B	C	+	D	Zeichnung wird teilig Le dessin est partagé
201		202	201		202	12
201		202	66		66	6
201		202	202		201	3
202		201	66		66	3) sich überschneidend / se superposant
202		201	116		117	75

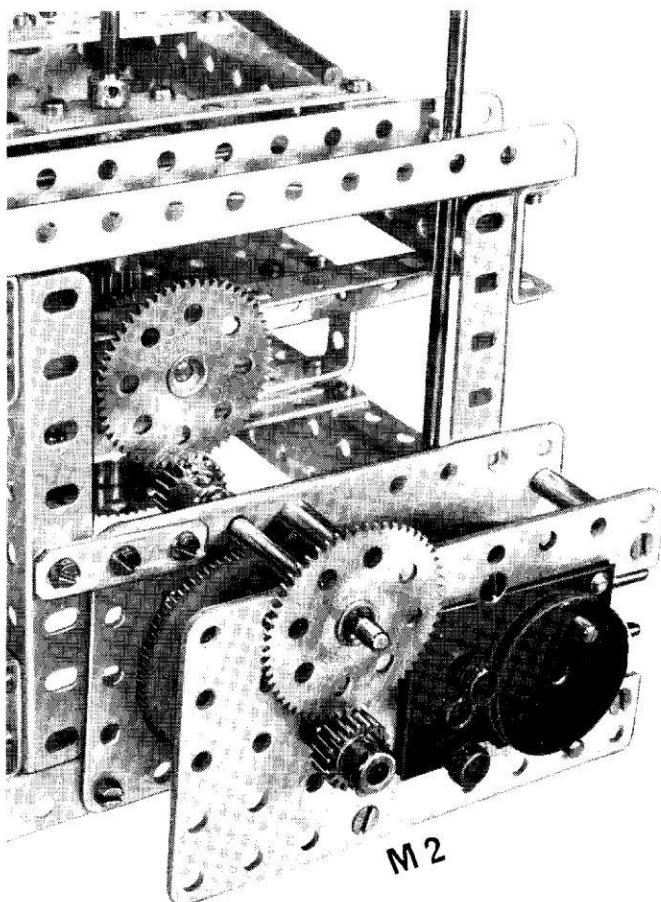
Wird ein oder zwei No. 201 durch No. 110 ersetzt, verschiebt sich die Zeichnung fortwährend, bis sie wieder zum Anfangspunkt kommt.

Si 1 ou 2 no 201 sont remplacés par le no. 110, le dessin se décale constamment jusqu'à ce qu'il revienne au point de départ.

Räder E - K (Nicht benützte Achsen No. 81 sind zu entfernen)
 Roues E - K (Les axes no 81 non utilisés doivent être enlevés)

Achsen axes	<u>E</u>	<u>F</u>	<u>G</u>	<u>H</u>	<u>I</u>	<u>K</u>
66	-	65	65	-	66	
66	-	-	66	-	65	
66	-	65	65	65	65	
202	-	-	201	-	201	
201	-	201	-	-	202	
117a	-	117	-	-	116	





ELEKTRISCHER BETRIEB :

Die Zeichnungsmaschine kann auch mit einem STOKYS- Elektromotor M 1 oder M 2 betrieben werden.

Der Antrieb erfolgt über eine Blindachse im Motor und 2 Zahnräder No. 65 und 66 auf die Längsachse der Maschine.

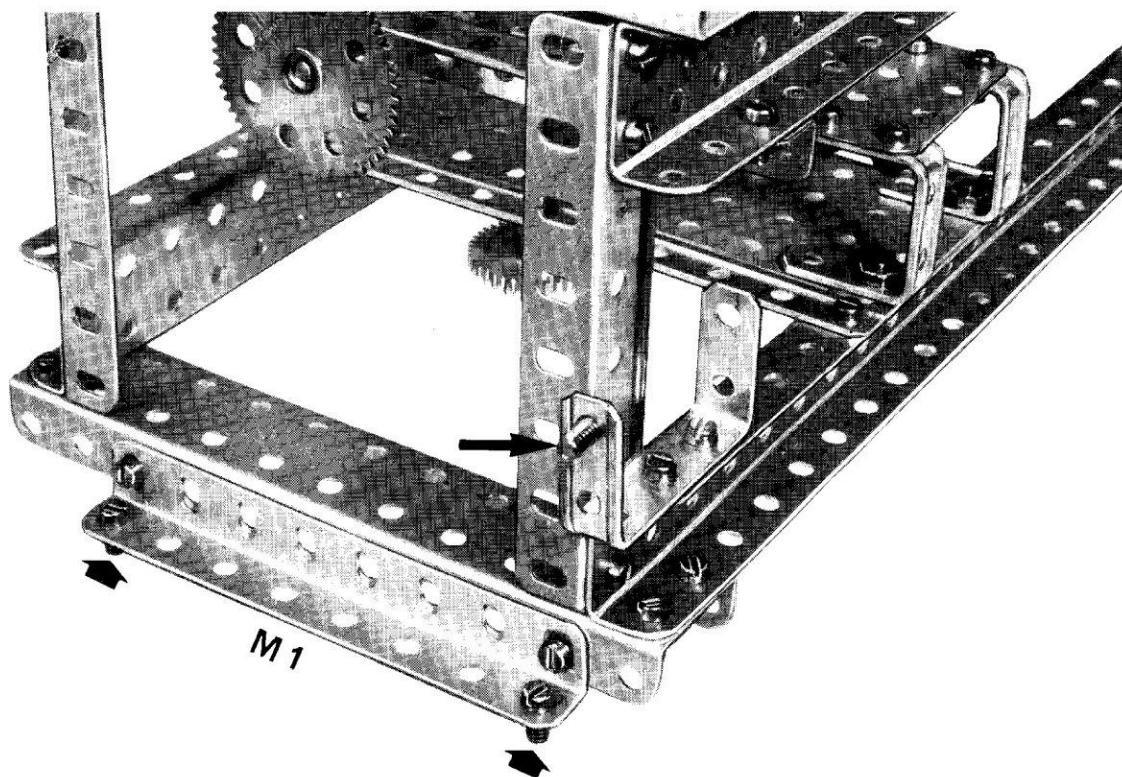
Die Bilder zeigen den Antrieb und die Befestigung des Motores.

ENTRAINEMENT ELECTRIQUE

La machine à dessiner peut aussi être actionnée avec un moteur électrique STOKYS M1 ou M2.

L'entraînement se fait par un axe central du moteur et deux roues dentées nos 65 et 66 sur l'axe longitudinal de la machine.

Les clichés montrent l'entraînement et la fixation du moteur.



EINSTELLUNGEN FÜR DIE ABGEBILDETOEN ZEICHNUNGEN

REGLAGE CORRESPONDANT AUX DESSINS REPRESENTES

Tisch table	Unten								Pleuel bielle	Wippe bascule	Bemerkungen	Observations	
No.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	K	E	K	
1	202	201	202	201	66	-	-	66	-	65	L Gr	L Kl	
2	202	201	66	66	117a	-	-	117	-	116	L Gr	L Kl	
3	202	201	202	201	66	-	-	66	-	65	L Gr	L Kl	Nach jedem Umgang Tisch um 3 mm drehen, Farbe wechseln
4	202	201	201	202	66	-	-	66	-	65	1. L Gr 2. R Gr 3. L Kl 4. R Kl	Fix	Nach jedem Umgang Farbe wechseln
5	202	201	202	201	202	-	-	201	-	201	1. L Kl 2. L Gr 3. L Gr 4. L Gr	Fix	Wippe um 1+2 Loch n. links Wippe um 1+2 Loch n. links 3 + 4 Umg. je um 1 Loch nach R + L verstetlen
6	110	202	110	202	66	-	-	66	-	65	L Gr	Fix	nach je 3 Umgängen Farbe wechseln
7	202	201	202	201	117a	-	-	117	-	116	L Gr	L Kl	
8	202	110	202	110	66	-	-	66	-	65	L Gr	L Kl	

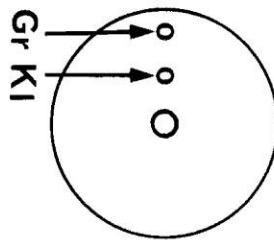
Stellung Räder E + K
Position roues E + K

L = links / gauche

R = rechts / droite

Gr= gross / grande

Kl= klein / petite



Originalgrösse
der Zeichnungen
Grandeur originale
des dessins

Ø ca. 14 cm



GEBR. STOCKMANN AG Metallspielwarenfabrik 60004 LUZERN

STOCKMANN FRÈRES SA Fabrique de jouets mécaniques LUCERNE